

**Zeitschrift:** Argovia : Jahresschrift der Historischen Gesellschaft des Kantons Aargau  
**Herausgeber:** Historische Gesellschaft des Kantons Aargau  
**Band:** 106 (1994)

**Artikel:** Der österreichische Landvogt Engelhard von Weinsberg und die für ihn von Mai 1395 bis Juli 1396 geführten Abrechnungen  
**Autor:** Köhn, Rolf  
**Register:** Glossar ausgewählter Wörter  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-11821>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Glossar ausgewählter Wörter

- abgeschrift* (50, 106) – Abschrift, Ausfertigung einer Urkunde  
*absagen* (595: *den frid a.*) – Fehde, Krieg erklären  
*amman* (406, 597, 605) – Ammann; hier: herzogl. Amtmann  
*anken* (95, 107, 204, 271, 373) – Butter  
*anten* (110) – Enten
- barcha(r)t* (225: *schwartzter b.*, 405: *b. tûch*) – Mischgewebe aus Baumwolle und Leinen  
*bärfüsser* (201, 457) – Franziskaner  
*benn(e)* (481) – Kasten(wagen), Aufsatz eines Karrens  
*beschrichen* (224) – anstreichen  
*bild* (328: *unser frouwen b.* = Marienbild)  
*biligen* (173) – (nach der Hochzeit) beiliegen (s. *zulegen*)  
*biren, birn* (189, 199, 203, 214, 217, 220, 228, 229, 235, 242, 259, 293) – Birnen  
*brief* (243, 257, 354, 587, 588, 591, 595) – Urkunde, Brief  
*brimel* (346, 380, 429) – Mehl für den Brei, Musmehl  
*brobek* (174) – Brot-Bäcker  
*büchse* (89) – «Büchse», kleines Geschütz  
*büntnuss* (50) – Vertrag
- dürr* (471) – hier: getrocknet, geräuchert (s. *mürmeltier*)
- eimer* (557) – Eimer als Maßeinheit (für Wein)  
*erin* (408) – ehern, aus Erz oder Kupfer gemacht (s. *hâven*)  
*ertber* (114, 116, 120) – Erdbeeren  
*erws* (315, 380, 414, 435, 447) – Erbsen
- fahrende Leute s. *varende l.*  
*fiertel* (189) – Viertel (Gewichts- u. Hohlmaß)  
*forden* (561) – ?  
*fri(e)d(en)* (449, 466: *ussgender f.*, 575, 588, 595, 600: *f. machen*; 601) – Friede  
*fröwli* (100, 108, 115, 173, 174, 189, 348) – Fräulein, unverheiratetes Mädchen
- garten* (164, 169) – hier: Burggarten unterhalb der Feste Stein  
*gaugler* (472) – Gaukler, Spielmann  
*gelait* (419) – Geleit (herrschaftl. Wegerecht)  
*gelt* (104, 112, 532) – (Bar)Geld (s. auch *holtz gelt*)  
*gewinnen* (104, 447; 593: *tag g.*) (das) *giess fas* (569)  
(der) *gir* (316: *hus giren*; 449: *giren hüt*) – Geier  
*durch got geben* (285) – spenden, opfern (das) *grait* (429: *g. ze machen*) – Reitzzeug  
*grannat ôpfel* (585)  
*gröppe(n)* (245, 298, 406) – Fischart (vgl. Karpfen)  
*guve(n)* (228) = Glufen = Nadeln ?
- haissen* (478, 502, 599) – anordnen  
*hirs* (326) – Hirsch  
*hofgesint* (389)  
*holtz gelt* (12, 13, 306, 308) – Holzgeld (Abgabe)  
*hus* (179, 289, [316 ?]) s. *des vogtz h.*  
*hât, hüt* (139, 140, 155, 276, 321, [449 ?]) – (Tier)Häute (s. auch *kalbs h.*)
- ingber* (403) – Ingwer  
*insigel* (215) – (Brief-, Urkunden)Siegel
- jetten* (164, 169) – (Unkraut) jäten  
*juden* (15, 16, 36, 570, 578, 579, 593)  
*iunk fröwen* (481) – hier: Mädge  
*juppe(n)* (214) – Jacke
- karrer* (556) – Fuhrleute  
*kernen* (533, 534) – entspelzter Dinkel (s. auch *ve(e)sen*)  
*käs, kes(s)*, auch *käs* (114, 175, 226, 303, 463, 530) – Käse

*kesten, kestinen* (270, [288], 358) – (Eß)Kastanien  
*ketz(z)er* (550) – Ketzer, Häretiker  
*keven, keffi* (53, 62, 65, 73, 74, 86, 97, 98, 108, 109, 117, 127, 168, 171, 172, 226, 510) – «Kefen» («Chäfen»), junge Erbsen in der Schote  
*kirs* (87, 94, 98, [108, 109], 111, 112, 119, 120, 123, 131, 147, 149, 158, 169) – Kirschen (s. auch *kri(e)si*)  
 (der) *kolbe* (335) – hier: Geschwür  
*komen umb* (565) – kosten  
*kopf* (555, 565) – Trinkbecher (auch Maßeinheit)  
*kriesi* (108, 109, 511) – Kirschen  
*kuchi* (149, 195, 319, 491, 522) – Küche  
  
 (die) *lagel* (477) – tragbares Gefäß (*spis l.*)  
 (das) *ledli* (582, 583) – kl., abschließb. Behälter; Kästchen  
*lehen* (71, 159, 161, 291, 482, 555, 559, 565, 587) – (aus)leihen, borgen  
*leisten* (260: *tag l.*)  
 (die) *letzzi* (547: *ze l.*) – hier: Geschenk zum Abschied, Andenken  
*löf(f)er* (545, 569: *mins herren l.*) – Bote  
*löffender bot* (547) – Bote (zu Fuß)  
*lon* (164, 291) – Lohn (s. auch *botten l.*)  
*losen* (366) – (ein)lösen, bezahlen  
*lüte* (450, 462, 478: *arme l.*; 463, 529: *varen-de l.*)  
  
*malter* (272, 292, 314, 356, 359, 377, 378) – Malter (Hohlmaß für Getreide)  
*marstall, marstaller* (115, 199) – Pferdestall(meister)  
*melk rinder* (79) – (Milch)Kühe  
*mellinger brot* (212) — Brot aus Mellingen (AG)  
*mürmeltier* (471: *dürres m.*)  
*müsskorbe* (134) – Speise-, Gemüsekorb  
*mut* (292, 346, 490, 533, 534) – Mut (Hohlmaß für Getreide)  
  
*papir, bapir* (70, 197, 421)  
*paris ôpfel* (167) – Tomaten  
*phaff* (554) – Geistlicher, hier: Dorfpfarrer

*rais* (212) – Krieg(szug)  
*raiten* (357) – abrechnen  
*rät, rett* (179, 442, 449, 466, 545, 546, 547, 550, 556, 558, 568, 573, 589, 593, 595, 597, 600, 602, 606) – Räte bzw. Rat (des Herzogs v. Österreich)  
*rätz knecht* (118, 547, 573) – Knechte des Rates  
*rëben* (175, 215, 239) – Rüben  
*rëb samen* (202) – Rüb(en)samen  
*recht* (161, 224, 431) – hier: rechtmäßiger Anteil  
*reichtung* (286) – hier: Rechtsanspruch  
*rekolter ber* (237) – Wachholderbeeren  
*ros(s) hów* (547, 549, 550, 552, 554, 555, 560, 563–567, 570, 573, 578, 587, 589–592, 595, 599, 602)  
*rote erws* (380) – rote Erbsen  
  
*salben* (101) – hier: schmieren, einfetten  
*schappel* (173) – Kopfschmuck für die Braut bei der Hochzeit (Brautkranz, -krone)  
 (der) *schlegel* (393) – hier: geschwollener Fuß  
*schniden* (275: *hund sch.*, 328: *hündlin sch.*) – hier: sterilisieren  
*schüler* (370: *varender sch.*)  
*schülmeister* (534: *der alte sch.*)  
*schürlatz* (567) – Jacke (*sch. tüch*)  
*schützen* (262, 270, 327) – (Armbrust)Schützen  
*schwert veget* (204) – Schwertschärfer  
*schwinin spiess* (260)  
*sekei* (499) – kl. Sack, bes. Geldbeutel  
*selmling* (238) – kleiner Salm (s. *salmen*)  
*simlen* (63, 64) – Weißbrot  
*simel mel* (64, 364, 371) – Mehl für Weißbrot  
*sömer* (155) – Saumtier; hier: Saumzeug ?  
*söm* (390: *s. wins*) – der Saum (Flüßigkeitsmaß)  
*spienne verchlin* (130) – Spanferkel  
*spiess* (137, 260, 505) – hier: Ritter mit 2, 3 Dienern (Glefe, Helm)  
 (der) *spis lagel* (477) s. *lagel*  
*sprecher* (379) – hier: Bote ?

- stebler* (32, 43, 384) – Stäbler (Basler Silbermünze)  
*stett* (536: *die obern s.*) – hier: schwäb. Reichsstädte ?  
*stette* (*siben st.*) (50, [588 ?]) – Eidgenossenschaft  
*strit achs* (212) – Streitaxt (Waffe)  
*(der) sturtz* (574) – hier: Schleier, auch Trauerkleid  
*syde* (192) – Seide  
  
*tag* (260, 591: *t. leisten*, 545, 581: *t. ufslagen*, 593: *t. gewinnen*)  
*träschen* (222) – (Korn) dreschen  
*tröscher* (222) – Drescher  
*tuben* (186) – Tauben  
  
*überschatz* (184) – überhöhter Preis, hier: beim Wechselkurs  
*under köffer* (419) – Vermittler eines Kaufs  
*ungelt* (555) – indirekte Steuer; Umsatzsteuer  
*(die) ürrti* (559) – hier: Mahlzeit ?  
  
*varende fröw* (502)  
*varende lüte* (463, 529)
- varender schüler* (370)  
*varender man* (379, 452, 469, 501)  
*vasant* (110, 112) – Fasan  
*vegen* (204: *schwert v.*, 212: *strit achs v.*) – schärfen  
*ve(e)sen* (377) – Dinkel (Wintergetreide)  
*verchlin* (130) s. *spiinne v.*  
*viertel, fiertel* – Hohlmaß für Getreide, z. B. Hafer  
*vigen* (424) – Feigen  
*vorhen* (65, 169, 177, 238, 239, 245, 302, 336) – Forellen (s. auch *grund v.*)  
  
*(der) wätsack* (139, 140, 193, 201) – Mantelsack, Reisetasche (aus Leder)  
*werden mit Dativ* (226, 234, 532) – zukommen  
*wider bieten* (505) – absagen, aufkündigen  
*würcken* (559)  
*würkerin* (425, 427) – Weberin  
*(das) yche* (466) – Eichmaß  
  
*zoll* (142, 419)  
*zulegen* (174) s. *biligen*  
*zwilch* (94, 151, 189, 201, 393, 475) – Zwilch (Gewebe)